



NATIONAL SLEDGE TEAM ÉQUIPE NATIONALE SUR LUGE

GAME NOTES/NOTES DE MATCH

March 18, 2010/18 mars 2010

CANADA vs. JAPAN/c. JAPON

Vancouver, B.C./C.-B.

TEAM CANADA ROSTER / FORMATION DU CANADA

# N°	Name Nom	P P	Ht. Gr.	Wt. Pds	Born Né	Hometown Ville d'origine	2008-09 Team Équipe 2008-09
22	Benoit St-Amand	G	5'10"	165	04/19/78	St-Hubert, Que./QC	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
57	Paul Rosen	G	6'0"	205	04/26/60	Thornhill, Ont.	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
11	Adam Dixon	D	5'9"	168	09/13/89	Midland, Ont.	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
17	Jean Labonté	D	5'11"	205	03/20/69	Hull, Que./QC	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
21	Raymond Grassi	D	6'3"	260	02/11/83	Windsor, Ont.	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
29	Graeme Murray	D	5'5"	190	12/14/84	Gravenhurst, Ont.	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
3	Hervé Lord	F/A	5'5"	150	03/03/58	St-Pamphile, Que./QC	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
4	Derek Whitson	F/A	6'1"	165	06/21/89	Chatham, Ont.	Windsor Ice Bullets
7	Marc Dorion	F/A	5'0"	137	06/22/87	Bourget, Ont.	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
8	Jeremy Booker	F/A	5'2"	125	11/08/86	Ajax, Ont.	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
10	Shawn Matheson	F/A	5'8"	130	05/06/72	Chatham, N.B./N.-B.	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
12	Greg Westlake	F/A	6'2"	170	06/12/86	Oakville, Ont.	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
18	Billy Bridges	F/A	5'8"	190	03/22/84	Summerside, P.E.I./Î.-P.-É.	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
19	Todd Nicholson	F/A	6'0"	180	01/28/69	Kinburn, Ont.	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge
27	Bradley Bowden	F/A	5'0"	154	05/26/83	Orton, Ont.	National Sledge Team / Équipe nationale sur luge

President & CEO/Président et chef de la direction
Director, Men's National Teams/Directeur, équipes
nationales masculines
Manager, Men's National Teams/Responsable, équipes
nationales masculines
Head Coach/Entraîneur-chef
Assistant Coach/Entraîneur adjoint
Assistant Coach/Entraîneur adjoint
Video Manager/Responsable de vidéo
Equipment Manager/Responsable de l'équipement
Athletic Therapist/Thérapeute du sport
Doctor/Médecin
Sport Psychologist/Psychologue du sport
Media Relations/Relations médias

Bob Nicholson
Scott Salmond

Adam Crockatt

Jeff Snyder
Shawn Frydberg
Michael Mondin
Ben Cooper
Roch Dorion
Tony Carbonette
Dr. Jamie Kissick
Shaunna Taylor
Chris Jurewicz

Penticton, B.C./C.-B.
Creston, B.C./C.-B.

Uxbridge, Ont.

Elmira, Ont.
Concord, Ont.
Trail, B.C./C.-B.
Vancouver, B.C./C.-B.
Bourget, Ont.
Kanata, Ont.
Ottawa, Ont.
Kelowna, B.C./C.-B.
Moose Jaw, Sask.

Hockey Canada
Hockey Canada

Hockey Canada

Hockey Canada
Hockey Canada
Hockey Canada
Hockey Canada
Hockey Canada
Hockey Canada
Hockey Canada
Hockey Canada
Hockey Canada



NATIONAL SLEDGE TEAM ÉQUIPE NATIONALE SUR LUGE

GAME NOTES/NOTES DE MATCH

TEAM CANADA INDIVIDUAL STATISTICS STATISTIQUES INDIVIDUELLES D'ÉQUIPE CANADA

2010 Paralympic Winter Games Jeux paralympiques d'hiver 2010								
#	Name	Given name	P	GP	G	A	PTS	PIM
N°	Nom	Prénom	P	PJ	B	A	PTS	PUN
11	Dixon	Adam	D	3	3	3	6	0
17	Labonté	Jean	D	3	1	1	2	2
21	Grassi	Ray	D	3	0	0	0	4
29	Murray	Graeme	D	3	0	1	1	4
3	Lord	Hervé	F/A	3	0	0	0	0
4	Whitson	Derek	F/A	3	0	0	0	2
7	Dorion	Marc	F/A	3	4	0	4	2
8	Booker	Jeremy	F/A	3	0	0	0	0
10	Matheson	Shawn	F/A	3	0	0	0	2
12	Westlake	Greg	F/A	3	7	2	9	4
18	Bridges	Billy	F/A	3	1	6	7	14
19	Nicholson	Todd	F/A	3	0	4	4	0
27	Bowden	Bradley	F/A	3	3	6	9	0

2010 Paralympic Winter Games Jeux paralympiques d'hiver 2010										
#	Name	Given name	P	GP	MIN	GA	SO	GAA	SOG	SV%
N°	Nom	Prénom	P	PJ	MIN	BA	JB	MOY	TAB	%Arr
22	St-Amand	Benoit	G	1	45	1	0	1.00	3	0.667
57	Rosen	Paul	G	2	90	0	2	0.00	12	1.000



NATIONAL SLEDGE TEAM ÉQUIPE NATIONALE SUR LUGE

GAME NOTES/NOTES DE MATCH

FACT SHEET/FICHE D'INFORMATION

03/18/2010 - Canada vs. Japan - the history / Canada contre Japon - l'histoire

Hockey Canada started overseeing the National Sledge Team program in 2004. The teams have met 11 times, with Canada winning every game. Canada's all-time record versus all teams since 2004 is 88-15-2.

Hockey Canada a commencé à gérer le programme de l'équipe nationale sur luge en 2004. Le Canada et le Japon se sont affrontés 11 fois depuis ce temps, et le Canada a gagné tous les matchs. Le Canada présente une fiche de 88-15-2 contre toutes les équipes depuis 2004.

03/18/2010 - Canadian players approaching milestones / Des joueurs canadiens s'approchent d'étapes importantes

Billy Bridges is at 197 points entering today's game against Japan. That total (106 goals and 93 assists) reflects statistics since 2004, when Hockey Canada started overseeing the National Sledge Team program. Brad Bowden, meanwhile, is four assists away from 100. He would become the first Canadian player to reach that mark.

Avant le match d'aujourd'hui contre le Japon, Billy Bridges a cumulé 197 points. Ce total (106 buts, 93 aides) est fondé sur les statistiques depuis 2004 alors que Hockey Canada a commencé à gérer le programme de l'équipe nationale sur luge. D'autre part, Brad Bowden est à quatre aides du plateau des 100. Il deviendrait le premier joueur canadien à atteindre ce plateau.

03/18/2010 - Family and friends at the Games / Parents et amis aux Jeux

Hundreds of family and friends of Canada's players have been cheering them on since the start of the 2010 Paralympic Winter Games. One player in particular, Todd Nicholson, has 48 people at the games in Vancouver. That includes 22 family members and 26 friends.

Des centaines de parents et amis des joueurs canadiens les encouragent depuis le début des Jeux paralympiques d'hiver 2010. Un joueur se démarque toutefois à ce chapitre : 48 personnes se sont déplacées pour venir encourager Todd Nicholson. Cela comprend 22 membres de la famille et 26 amis.

03/18/2010 - The 100-game club / Le club des 100 matchs

Today, Marc Dorion joins the list of Canadians who have played in 100 international sledge games since 2004. The list also includes Billy Bridges, Brad Bowden, Jean Labonté, Graeme Murray, and Ray Grassi.

Aujourd'hui, Marc Dorion ajoute son nom à la liste des Canadiens qui ont pris part à 100 matchs internationaux depuis 2004. Cette liste comprend également Billy Bridges, Brad Bowden, Jean Labonté, Graeme Murray, et Ray Grassi.

03/16/2010 - Canada vs. Norway - the history / Canada contre Norvège - l'histoire

Hockey Canada started overseeing the National Sledge Team program in 2004. Canada and Norway have met 22 times since then and Canada has the edge with a 17-4-1 mark. That includes Canada's 3-0 win over Norway in the gold medal game of the 2006 Paralympic Winter Games. The last time Canada met Norway was at the 2009 World Sledge Hockey Challenge in Charlottetown, P.E.I., on November 18, 2009. Canada won 1-0.

Hockey Canada a commencé à gérer le programme de l'équipe nationale sur luge en 2004. Le Canada et la Norvège se sont affrontés 22 fois depuis lors et le Canada présente une fiche de 17-4-1. Cette fiche comprend la victoire de 3-0 du Canada sur la Norvège dans le match pour la médaille d'or aux Jeux paralympiques d'hiver 2006. La dernière fois que le Canada a joué contre la Norvège, c'était au Défi mondial de hockey sur luge 2009 à Charlottetown, Île-du-Prince-Édouard, le 18 novembre 2009. Le Canada a remporté le match 1-0.

03/16/2010 - Upcoming broadcast schedule / Horaire de diffusion des prochains jours

The Canada's Paralympic Broadcast Consortium will show Canada's semi-final on Thursday. Canada will play in the noon PT/3 p.m. ET game regardless of tonight's result and that game will be available throughout Canada on Sportsnet. The gold medal game on Saturday, which will be held at noon PT/3 p.m. ET, will be shown on CTV.

Le Consortium médiatique canadien de diffusion olympique présentera la demi-finale du Canada, jeudi. Le Canada sera de la demi-finale présentée à 12 h HP/15 h HE peu importe le résultat du match de ce soir et le match sera présenté partout au Canada sur le réseau Sportsnet. Le match pour la médaille d'or qui a lieu samedi à 12 h HP/15 h HE sera présenté sur CTV.

03/16/2010 - Did you know? / Saviez-vous?

Canada is trying to become the second team all-time to win sledge hockey Paralympic gold on home ice. The United States won the gold medal at the 2002 Games in Salt Lake City, Utah. Since 1994, when sledge hockey made its debut at the Paralympics, Sweden, Norway, USA and Canada have won gold medals.

Le Canada tente de devenir la deuxième équipe de l'histoire à remporter l'or au hockey paralympique à domicile. Les États-Unis ont remporté le match pour la médaille d'or lors des Jeux de 2002 à Salt Lake City, Utah. Depuis 1994, lorsque le hockey sur luge a fait son entrée aux Paralympiques, la Suède, la Norvège, les États-Unis et le Canada ont remporté une médaille d'or.

03/16/2010 - Canadian sledge hockey trivia / Questions sur le hockey sur luge canadien

Canadian forward Marc Dorion will be the answer to a trivia question one day, as he scored the first goal for Team Canada on Canadian ice at the 2010 Paralympics. Dorion has been a member of the National Sledge Team since 2004. His father, Roch, is the team's equipment manager. And it was Roch who made sure to get the puck after Marc scored against Italy on Saturday.



NATIONAL SLEDGE TEAM ÉQUIPE NATIONALE SUR LUGE

GAME NOTES/NOTES DE MATCH

Le nom de l'avant canadien Marc Dorion sera la réponse à une question éventuelle sur le hockey sur luge puisqu'il a marqué le premier but d'Équipe Canada en sol canadien aux Jeux paralympiques de 2010. Dorion est membre de l'équipe nationale sur luge depuis 2004. Son père, Roch, est le responsable de l'équipement de l'Équipe. Et ce fut Roch qui s'est assuré de récupérer la rondelle après le but de Marc contre l'Italie, samedi.

03/14/2010 - Canada vs. Sweden - the history / Canada contre Suède - l'histoire

Hockey Canada started overseeing the National Sledge Team program in 2004. Canada and Sweden haven't played each other since this happened. Canada lost 3-0 in the bronze medal final against Sweden at the 2004 IPC Sledge Hockey World Championship.

Hockey Canada a commencé à gérer le programme de l'équipe nationale sur luge en 2004. Le Canada et la Suède ne se sont jamais affrontés depuis ce temps. Le Canada a perdu 3 -0 à la Suède lors du match pour la médaille de bronze du Championnat mondial de hockey sur luge 2004 du CIP.

03/14/2010 - Sweden's minutes leaders / Les meneurs du temps de jeu chez les Suédois

Sweden lost 2-1 to Norway in a shootout on Saturday. The most interesting stat in this game was the ice time. Sweden's Jens Kask played 46 minutes 44 seconds, followed by Marcus Holm at 45:39, Niklas Ingvarsson at 44:55 and Aron Anderson at 43:22. In comparison, Adam Dixon led Canada in ice time on Saturday against Italy with 26:58.

La Suède a perdu 2 -1 à la Norvège en tirs de barrage, samedi. La statistique la plus intéressante de ce match est le temps de jeu. Jens Kask de la Suède a joué 46 minutes 44 secondes, suivi de Marcus Holm avec 45 minutes 39 secondes, Niklas Ingvarsson avec 44 minutes 55 secondes et d'Aron Henderson avec 43 minutes 22 secondes. Pour sa part, Adam Dixon qui a joué le plus pour le Canada contre l'Italie, samedi, a joué pendant 26 minutes 58 secondes.

03/14/2010 - Bridges, Murray offer their thoughts / Bridges et Murray nous livrent leurs pensées

Canadian players Billy Bridges and Graeme Murray will be spending some time this week keeping in touch with fans through hockeycanada.ca. The players have been blogging since the start of the Paralympic Winter Games. Go to www.hockeycanada.ca for more.

Les joueurs canadiens Billy Bridges et Graeme Murray prendront le temps, cette semaine, de rester en contact avec les partisans par le biais du hockeycanada.ca. Les joueurs rédigent un blogue depuis le début des Jeux paralympiques d'hiver. Consultez le www.hockeycanada.ca.

03/13/2010 - Canada vs. Italy - the history / Canada contre Italie - l'histoire

Hockey Canada started overseeing the National Sledge Team program in 2004. Since then, Canada and Italy have faced off twice. On March 12, 2006 - four years and one day ago - Canada defeated Italy 12-0 at the 2006 Paralympics in Italy. On March 29, 2008, Canada beat Italy 11-0 en route to the gold medal at the 2008 World Sledge Hockey Challenge.

Hockey Canada a commencé à gérer le programme de l'équipe nationale sur luge en 2004. Depuis ce temps, le Canada et l'Italie se sont affrontés deux fois. Le 12 mars 2006 - il y a quatre ans et un jour -, le Canada a battu l'Italie 12 -0 aux Paralympiques de 2006 à Turin. Le 29 mars 2008, le Canada a battu l'Italie 11 -0 en route vers la médaille d'or au Défi mondial de hockey sur luge 2008.

03/13/2010 - Lord, Labonté make Canada proud at Opening Ceremony / Lord et Labonté représentent fièrement le Canada aux cérémonies d'ouverture

Canadian sledge player Hervé Lord read the Athletes' Oath during Friday's Paralympic Winter Games opening ceremony. Earlier, Canada's captain, Jean Labonté, carried his nation's flag as he led the Canadian contingent into a packed B.C. Place Stadium. Said Labonté: "I was just so happy and so proud. I wasn't nervous. What a great moment."

Le hockeyeur sur luge Hervé Lord a lu le serment des athlètes lors des cérémonies d'ouverture des Jeux paralympiques d'hiver, vendredi. Plus tôt, le capitaine de la formation canadienne, Jean Labonté, a porté le drapeau du pays en tête de la délégation canadienne à son entrée dans le stade B.C. Place plein à craquer. Labonté a dit « J'étais tellement heureux et tellement fier. Je n'étais pas nerveux. Quel beau moment! »

03/13/2010 - How to get involved in sledge hockey / Comment participer au hockey sur luge

Hockey Canada's website includes information on sledge hockey programs throughout the nation. Go to www.hockeycanada.ca/sledgehockey or contact your local branch.

Le site Web de Hockey Canada contient de l'information sur les programmes de hockey sur luge partout au pays. Consultez le www.hockeycanada.ca/sledgehockey ou contactez votre division locale.

03/13/2010 - Governor General visits with sledge players in Athletes' Village / La gouverneure générale rend visite aux hockeyeurs sur luge au Village des athlètes

Governor General Michaëlle Jean visited the dining hall of the Athletes' Village on Friday afternoon. She spent time talking to Canada's athletes, including members of the National Sledge Team.

La gouverneure générale Michaëlle Jean a visité la salle à manger du Village des athlètes, vendredi après-midi. Elle a parlé aux athlètes du Canada incluant les membres de l'équipe nationale sur luge.

03/13/2010 - Statistics, player profiles at www.hockeycanada.ca / Statistiques et biographies des joueurs au www.hockeycanada.ca

The media guide for Canada's National Sledge Team is available at www.hockeycanada.ca. There, you can find player and staff profiles and statistics.

Le guide des médias pour l'équipe nationale sur luge du Canada est offert sur le www.hockeycanada.ca. Il renferme les biographies et les statistiques des joueurs et du personnel.



NATIONAL SLEDGE TEAM ÉQUIPE NATIONALE SUR LUGE

GAME NOTES/NOTES DE MATCH